

country, his license of shooter shall be suspended and such suspension shall have the effect of invalidating *ipso facto* his right to transport, bear, carry, have and use target-shooting weapons.

Section 8.—Target-shooting licenses in force issued under the provisions of Act No. 59, approved May 7, 1937, shall continue in force for a period of not more than ninety (90) days from the approval of this Act.

Section 9.—Act No. 59, approved May 7, 1937, as subsequently amended, is hereby repealed.

Section 10.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 11.—This Act shall take effect ninety days after its approval.

Approved, January 19, 1951.

[No. 17]

[*Approved, January 19, 1951*]

AN ACT

TO REGULATE THE POSSESSION, CARRYING, SALE, AND USE OF WEAPONS IN PUERTO RICO; TO DEFINE OFFENSES AND FIX PENALTIES; AND TO REPEAL THE ACT ENTITLED "AN ACT TO PROHIBIT THE CARRYING OF ARMS"; OF MARCH 1905, AND ACTS No. 14 OF JUNE 25, 1924, No. 14 OF JULY 8, 1936, AND No. 67 OF MAY 9, 1936, AS AMENDED.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—This Act shall be known as the "Weapons Law of Puerto Rico."

MANUFACTURE AND DISTRIBUTION OF WEAPONS

Section 2.—Any person who manufactures or causes to be manufactured, or sells, or keeps for sale, or offers or gives or disposes of any weapons or instruments of the kind usually known as blackjacks, billies, or metal knuckles, to any person; and any person who, without a license therefor, offers, sells, leases, loans, transfers or gives any gun, revolver, pistol, or any firearm or any airgun, springgun or other instrument or weapon in which the propelling force is a spring or air or any instrument or weapon of the kind commonly known as a toy pistol or in or upon which any blank cartridges are used or may be used or any loaded or blank cartridges or ammunition therefor, shall be guilty of a misdemeanor.

quedará suspendida y esta suspensión tendrá el efecto de dejar sin efecto 'ipso facto' su derecho a transportar, portar, conducir, tener y usar armas de tiro al blanco.

Artículo 8.—Las licencias vigentes de tirador expedidas bajo las disposiciones de la Ley Núm. 59 aprobada el 7 de mayo de 1937 continuarán vigentes por un período no mayor de noventa (90) días a partir de la aprobación de esta Ley.

Artículo 9.—Por la presente se deroga la Ley Núm. 59 aprobada el 7 de mayo de 1937 tal como dicha ley ha sido subsiguientemente enmendada.

Artículo 10.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Artículo 11.—Esta Ley empezará a regir a los noventa días después de su aprobación.

Aprobada en 19 de enero de 1951.

[NÚM. 17]

[*Aprobada en 19 de enero de 1951*]

LEY

PARA REGLAMENTAR LA POSESION, PORTACION, VENTA Y USO DE ARMAS EN PUERTO RICO; DEFINIR DELITOS E IMPONER PENALIDADES; DEROGAR LAS LEYES "LEY PROHIBIENDO PORTAR ARMAS DE MARZO DE 1905", LEY NUMERO 14 DE 25 DE JUNIO DE 1924, LEY NUMERO 14 DE 8 DE JULIO DE 1936, LEY NUMERO 67 DE 9 DE MAYO DE 1936, SEGUN HAN SIDO ENMENDADAS.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Artículo 1.—Esta Ley se conocerá como la "Ley de Armas de Puerto Rico".

MANUFACTURA Y DISTRIBUCIÓN DE ARMAS

Artículo 2.—Toda persona que fabrique o haga fabricar, venda o tenga para la venta, ofrezca, entregue a cualquier persona o disponga de cualesquiera armas o instrumentos de los comúnmente conocidos como *blackjacks*, cachiporras, o manoplas, y toda persona que sin tener licencia para ello ofrezca, venda, alquile, preste, traspase o entregue cualquier escopeta, revólver, pistola o cualquier arma de fuego o escopeta de aire, escopeta de muelle o cualquier otro instrumento o arma en la cual la fuerza propulsora sea un muelle o aire o cualquier instrumento o arma de los comúnmente conocidos como pistola de juguete dentro o en la cual se usen cartuchos sin balas, o puedan usarse cartuchos en blanco o cargados, o municiones, será culpable de delito menos grave (*misdemeanor*).

Section 3.—Any person who sells or keeps for sale, or offers, gives, leases, or loans, or otherwise disposes of or transports any instrument or weapon of the kind usually known as a machine gun shall be guilty of a felony. This section shall not apply to the manufacture, sale or delivery of machine guns for the use of the police and other peace officers, or for the use by officers or employees of the Government of Puerto Rico or of the United States, prisons, penitentiaries, insular or municipal jails, or for the use of the armed forces of the United States or of Puerto Rico.

CARRYING AND USE OF WEAPONS

Section 4.—Any person who possesses, bears or carries any weapon of the kind commonly known as blackjack, billy, or metal knuckles; and except when they are borne or carried on the occasion of their use as instruments proper of an art, sport, profession, occupation, or trade, any person who bears or carries any weapon of the kind commonly known as knife, dirk, dagger, sword, slungshot, sword cane, spear, jackknife, stiletto, icepick, or any similar instrument, including also safety razor blades and bludgeons when drawn, exhibited, or used in the commission of a public offense or in the attempt of such commission; and any person who uses against another any of the weapons aboved named in this section, shall be guilty of a misdemeanor and if previously convicted of any violation of this Act, or of any of the offenses listed in Section 17 (b) hereof, shall be guilty of felony.

Section 5.—Any person who possesses or uses a machine gun, or a sawed-off shotgun, shall be guilty of a felony. This Section shall not be applicable to the possession or use of machine guns in the discharge of their official duties by members of the police, by wardens, superintendents, or any of their deputies of any prison, penitentiary, district or municipal jail, or other institution for the detention of persons convicted of or charged with any offense or held as witnesses in criminal cases or any other public peace officers; nor shall it apply to the possession or use of machine guns by any person when on duty in the service of the armed forces of the United States or of

Artículo 3.—Toda persona que venda o tenga para la venta, ofrezca, entregue, alquile, preste o en cualquier otra forma disponga de o transporte cualquier instrumento o arma de las conocidas como ametralladoras, será culpable de delito grave (*felony*). Este artículo no se aplicará a la fabricación, venta o entrega de ametralladoras para uso de la Policía y otros oficiales del orden público, o para el uso por funcionarios o empleados del Gobierno de Puerto Rico o de los Estados Unidos en las prisiones, penitenciarías, cárceles insulares o municipales, o para el uso de las fuerzas armadas del Gobierno de los Estados Unidos o de Puerto Rico.

PORTACIÓN Y USO DE ARMAS

Artículo 4.—Toda persona que posea, porte o conduzca cualquier arma de las comúnmente conocidas como "black jacks", cachiporras o manoplas; toda persona que porte o conduzca cualquier arma de las conocidas como cuchillo, puñal, daga, espada, honda, bastón de estoque, arpón, faca, estilete, punzón o cualquier instrumento similar, y excepto cuando se portaren o condujeran en ocasión de su uso como instrumentos propios de un arte, deporte, profesión, ocupación u oficio, e incluyendo además las hojas de navajas de afeitar de seguridad y garrotes cuando éstos se sacaren, mostraren o usaren en la comisión de un delito público o en la tentativa de cometerlo; y toda persona que usare contra otra cualquiera de las armas nombradas anteriormente en este artículo será culpable de delito menos grave (*misdemeanor*), y si ha sido convicta previamente de cualquier infracción a esta Ley, o de cualquiera de los delitos especificados en el artículo 17 de la misma, será culpable de delito grave (*felony*).

"Artículo 5.—Toda persona que posea o use una ametralladora o una escopeta de cañón cortado será culpable de delito grave (*felony*). Este artículo no será aplicable a la posesión o uso de ametralladoras en el cumplimiento de sus deberes oficiales por miembros de la Policía, el alcaide, el superintendente o cualquiera de sus auxiliares, de cualquier prisión, penitenciaría, cárcel de distrito o municipal, o cualquier otra institución para la detención de personas convictas o acusadas de algún delito o detenidas como testigos en casos criminales, o cualesquiera otros funcionarios del orden público, así como tampoco a la posesión o uso de ametralladoras por cualquier persona en funciones de su cargo en el servicio de las fuerzas armadas de los Estados Unidos o de

Puerto Rico, or in the postal customs, and immigration services of the United States or in any service of the Government of the United States authorized by the law of its creation to use such weapons, nor to the possession by common carriers while the latter transports them directly for delivery at any point for the use of the officers or persons above named.

Section 6.—Any person who has or possesses any pistol, revolver, or other firearm without having a license therefor issued as hereinafter provided, shall be guilty of a misdemeanor and, if previously convicted of any violation of this Act, or of any of the offenses specified in Section 17 hereof, or uses the weapon in the commission of any of such offenses, shall be guilty of a felony.

Section 7.—Any person who bears, carries, or transports any pistol, revolver or other firearm without having a license therefor issued as hereinafter provided, shall be guilty of a misdemeanor and, if previously convicted of any violation of this Act or of any of the offenses specified in Section 17 hereof, or uses the weapons in the commission of any of such offenses, shall be guilty of a felony.

Section 8.—Any person bearing, carrying, or transporting any loaded pistol, revolver, or other firearm, or who bears, carries, or transports any pistol, revolver or other firearm, while at the same time bearing, carrying, or transporting ammunitions which may be used for discharging such pistol, revolver or other firearm, without having a license to carry weapons issued as hereinafter provided, shall be guilty of a felony.

Section 9.—Any person bearing, carrying, or transporting the barrel of any firearm, the cylinder of any revolver, the magazine of any pistol, or the housing of any firearm, shall be guilty of a misdemeanor and shall, for the purposes of Section 8 of this Act, be considered as carrying a firearm of the kind forbidden by this Act. Whenever it may be necessary to have a firearm part thereof repaired, the interested party shall provide himself with the proper permit from the local chief of the Insular Police to carry such arm to the gunsmith shop and return to the starting point.

Puerto Rico, o en el servicio de correos, aduanas e inmigración de los Estados Unidos, o en cualquier servicio del Gobierno de los Estados Unidos que por la ley de su creación le autorice a usar tales armas, así como tampoco a la posesión por cualquier empresa de transportación mientras ésta las transportare directamente para su entrega en cualquier sitio para uso de los funcionarios o personas anteriormente nombrados.

Artículo 6.—Toda persona que tenga o posea cualquier pistola, revólver u otra arma de fuego sin tener una licencia para ello expedida como más adelante se dispone, será culpable de delito menos grave (*misdemeanor*), y si ha sido convicta con anterioridad de cualquier infracción a esta Ley o de cualquiera de los delitos especificados en el artículo 17 de la misma, o usare el arma en la comisión de uno de dichos delitos, será culpable de delito grave (*felony*).

Artículo 7.—Toda persona que porte, conduzca o transporte cualquier pistola, revólver u otra arma de fuego sin tener una licencia para ello expedida como más adelante se dispone, será culpable de delito menos grave (*misdemeanor*), y si ha sido convicta con anterioridad de cualquier infracción a esta Ley o de cualquiera de los delitos especificados en el artículo 17 de la misma, o usare el arma en la comisión de uno de dichos delitos, será culpable de delito grave (*felony*).

Artículo 8.—Toda persona que porte, conduzca o transporte cualquier pistola, revólver o cualquier otra arma de fuego cargada, o que porte, conduzca o transporte cualquier pistola, revólver, o cualquier otra arma de fuego y al mismo tiempo porte, conduzca o transporte municiones que puedan usarse para disparar tal pistola, revólver u otra arma de fuego, sin tener una licencia para portar armas expedida según más adelante se dispone, será culpable de delito grave (*felony*).

Artículo 9.—Toda persona que porte, conduzca o transporte el cañón de cualquier arma de fuego, la maza de cualquier revólver, el magazine de cualquier pistola o la estructura (*housing*) de cualquier arma de fuego, será culpable de delito menos grave (*misdemeanor*), y a los efectos del artículo 8 de esta Ley, se le considerará como que porta un arma de fuego de las prohibidas por esta Ley. Cuando fuere necesario hacer una reparación a un arma de fuego o parte de la misma, el interesado se proveerá del correspondiente permiso del jefe local de la Policía Insular para conducir dicha arma hasta la armería y de regreso hasta el sitio de origen.

Section 10.—Any person who has in his possession, sells, or keeps for sale, loans, offers, gives or disposes of any instrument, attachment, weapon or appliance, for causing the firing of any firearm to be silent or intended to lessen or muffle the noise of the firing of any firearm, shall be guilty of a felony. The provisions of this Section shall not apply to the members of the Insular Police or the National Guard, nor to the members of the armed forces of the United States.

Section 11.—Every firearm shall have engraved thereon a serial number or the full name of the owner thereof, and any person who:

(a) Wilfully removes, defaces, covers, alters, or destroys the serial number on any firearm or the name of the owner thereof; or who:

(b) Knowingly buys, sells, receives, alienates, transfers, carries or has in his possession any firearm from which the serial number or name of the owner thereof has been removed, defaced, altered, or destroyed; or who:

(c) Being a dealer in firearms or a gunsmith, or an agent or representative of such dealer or gunsmith, knowingly purchases, sells, receives, delivers, alienates, transfers, carries, or has in his possession any firearm on which the serial number or name of the owner thereof has been removed, defaced, covered, altered, or destroyed, shall be guilty of a felony.

POSSESSION, PRESUMPTIVE EVIDENCE

Section 12.—The possession by any person other than a public peace officer of any firearm on which the serial number or name of the owner thereof has been removed, defaced, covered, altered, or destroyed, shall be considered *prima facie* evidence that such person removed, defaced, covered, altered or destroyed the same.

Section 13.—The presence of a machine gun in any room, dwelling, residence, establishment, office, structure, or vehicle, shall constitute *prima facie* evidence of the unlawful possession thereof by the owner or possessor of such vehicle, and by all persons occupying the room, dwelling, building, or structure where such machine gun is found.

The presence in a vehicle of any weapon, instrument, or appliance of the kind specified in Sections 4, 5, 6, 9 and 10 of this Act in any stolen or purloined vehicle, shall constitute *prima*

Artículo 10.—Toda persona que tenga en su posesión, venda, tenga para la venta, preste, ofrezca, entregue o disponga de cualquier instrumento, dispositivo, artefacto o accesorio que silencie o reduzca el ruido del disparo de cualquier arma de fuego, será culpable de delito grave (*felony*). Las disposiciones de este artículo no serán aplicables a los miembros de la Policía Insular, de la Guardia Nacional ni a los miembros de las fuerzas armadas de los Estados Unidos.

Artículo 11.—Toda arma de fuego deberá tener un número de serie o el nombre completo de su poseedor grabado en la misma, y será culpable de delito grave (*felony*) toda persona que:

(a) voluntariamente remueva, mutile, cubra, altere o borre el número de serie o el nombre de su poseedor en cualquier arma de fuego; o que

(b) a sabiendas compre, venda, reciba, enajene, traspase, porte o tenga en su posesión, cualquier arma de fuego a la cual se le haya removido, mutilado, alterado o borrado el número de serie o el nombre de su poseedor; o que

(c) siendo un comerciante en armas de fuego, o un armero, o el agente o representante de dicho comerciante o armero, a sabiendas compre, venda, reciba, entregue, enajene, traspase, porte o tenga en su posesión, cualquier arma de fuego a la cual se le haya removido, mutilado, cubierto, alterado o borrado su número de serie o el nombre de su poseedor.

POSESIÓN, EVIDENCIA PRESUNTIVA

Artículo 12.—La posesión por cualquier persona, excepto por un oficial de orden público, de cualquier arma de fuego a la cual se le haya removido, mutilado, cubierto, alterado o borrado su número de serie o el nombre de su poseedor, se considerará evidencia *prima facie* de que dicha persona removió, mutiló, cubrió, alteró o borró los mismos.

Artículo 13.—La presencia de una ametralladora en cualquier habitación, casa, residencia, establecimiento, oficina, estructura o vehículo, constituirá evidencia *prima facie* de su posesión ilegal por el dueño o poseedor de dicho vehículo, y por todas las personas que ocupen la habitación, casa, edificio o estructura donde se encontrare tal ametralladora.

La presencia de un arma, instrumento o accesorio de los especificados en los artículos 4, 5, 6, 9 y 10 de esta Ley en cualquier vehículo robado o hurtado, constituirá evidencia *prima facie* de

facie evidence of the unlawful possession thereof by all the persons travelling in such vehicle at the time such weapon, instrument, or appliance is found.

Section 14.—The presence in a vehicle other than a public service vehicle at the time transporting passengers for pay, of any of the weapons, instruments or appliances of the kind specified in Sections, 4, 5, 6, 9 and 10 of this Act shall be prima facie evidence of their unlawful possession by all the persons occupying said vehicle at the time such weapons, instruments or appliances are found. Where one of the persons found in such vehicle is the one carrying on his person such weapon, instrument or appliance, and said person possesses with him a valid licence to carry the weapon, instrument or appliance so found, and he is not there under duress, said presumption of unlawful possession shall not attach to the other persons found in such vehicle. Nothing in this section contained shall apply to public officers, police, soldiers or persons authorized by this Act to carry weapons by reason of their office.

LICENSES TO POSSESS OR CARRY FIREARMS

Section 15.—The Chief of Police of Puerto Rico may, when an application therefor is presented to him by any householder, merchant, or farmer, and provided the requirements hereinafter provided for are complied with, issue to such applicant a license to have and possess a pistol or revolver, and authorizing him, if a house holder, to have and possess such weapon in his residence, or if a merchant, to have and possess a weapon in his place of business, or, if a farmer, a weapon in his farm. The license provided for by this section shall not authorize to carry such weapon outside the residence, place of business or farm, as the case may be.

The Chief of Police of Puerto Rico may also issue a license to any person to have and possess a shotgun on a farm of which such person may be the owner, possessor, or administrator.

The provisions of this paragraph shall not be construed in the sense of authorizing the Chief of Police of Puerto Rico to issue licenses to have and possess in the same farm more than one short weapon (revolver or pistol) and a long weapon (shotgun).

su posesión ilegal por todas las personas que viajaren en tal vehículo al momento que tal arma, instrumento o accesorio sea encontrado.

Artículo 14.—La presencia en un vehículo de cualquiera de las armas, instrumentos o accesorios especificados en los artículos 4, 5, 6, 9 y 10 de esta Ley será evidencia *prima facie* de su posesión ilegal por todas las personas que se encuentren en dicho vehículo al momento en que se hallaren tales armas, instrumentos o accesorios salvo que se tratase de un vehículo de servicio público que en ese momento estuviere transportando pasajeros mediante paga. Cuando una de las personas que se encuentren en dicho vehículo sea la que porte en su persona dicha arma, instrumento o accesorio y dicha persona lleve consigo una licencia válida para portar el arma, instrumento o accesorio así hallado, y no estuviere allí bajo amenaza, la presunción de posesión ilegal no cubrirá a las otras personas que se encuentren en dicho vehículo.

Nada de lo contenido en este artículo será aplicable a los funcionarios públicos, policías, soldados o personas autorizadas por esta Ley para portar armas por razón de su cargo.

LICENCIAS PARA POSEER O PORTAR ARMAS DE FUEGO

Artículo 15.—El Jefe de la Policía de Puerto Rico, al presentársele solicitud para ello por cualquier jefe de familia, comerciante o agricultor, y siempre que se cumplan los requisitos que más adelante se disponen podrá expedir a tal solicitante una licencia para tener y poseer una pistola o revólver y autorizándole, si jefe de familia, a tener y poseer tal arma en su residencia o, si comerciante, a tener y poseer un arma en su sitio de negocios o, si agricultor, un arma en su finca rústica. La licencia que por este artículo se dispone no autoriza a portar dichas armas fuera de la residencia, sitio de negocio o finca rústica según sea el caso.

El Jefe de la Policía de Puerto Rico podrá además conceder una licencia a cualquier persona para tener y poseer una escopeta en una finca rústica de la cual tal persona fuere dueño, poseedor o administrador.

Las disposiciones de este párrafo no se interpretarán en el sentido de autorizar al Jefe de la Policía de Puerto Rico para conceder licencias para tener y poseer en la misma finca rústica más de un arma corta (revólver o pistola) y un arma larga (escopeta).

Section 16.—Every application for a license to have and possess a firearm shall be made under oath and on the blanks the Chief of Police of Puerto Rico shall prepare for the purpose. For the purposes of the enforcement of the provisions of this Act, the applicant shall furnish all such additional information as may be required of him by the Chief of Police of Puerto Rico.

Section 17.—The Chief of Police of Puerto Rico shall not issue a license to have and possess a firearm to any person convicted in or outside Puerto Rico, of any of the following offenses or of the attempt to commit the same: murder in any degree, voluntary manslaughter, kidnapping, rape, mayhem, assault with the intent to commit murder or manslaughter, aggravated assault and battery, when such offense was committed with a cutting, piercing or fire weapon, robbery, burglarly, larceny, arson, incest, violation of Act No. 53 of June 10, 1948, as amended or violation of Act No. 220 of May 15, 1948, as amended, or violation of Section 371 of the Penal Code; nor to any person who is mentally unbalanced, or a habitual drunkard or a narcotic or drug addict; nor to any person convicted for the violation of the provisions hereof.

Section 18.—The Chief of Police of Puerto Rico shall not issue licenses to have and possess a firearm unless the said officer is satisfied that the applicant is a person of irreproachable conduct, of good moral repute, that his fingerprints have been duly taken and/or checked with the archives of the police, and unless, in the judgment of the said officer, no reason exists to deny such application.

Section 19.—(a) The Chief of Police of Puerto Rico shall not issue a license to have and possess a firearm until all the circumstances and facts set forth in the application therefor have been investigated, and the archives of the police of Puerto Rico and other accessible archives have been examined, and until such investigation establishes the truth of such circumstances and facts, and that the applicant has not been convicted in or outside of Puerto Rico of any of the offenses specified in Section 17 of this Act.

(b) The licenses to have and possess firearms under the provisions of Section 15 hereof shall contain an authorization for the acquisition of the weapon whenever the licensee is not previously

Artículo 16.—Toda solicitud para una licencia de tener y poseer un arma de fuego se hará bajo juramento y en los blancos que para tal fin preparará el Jefe de la Policía de Puerto Rico. A los fines del cumplimiento de las disposiciones de esta Ley el solicitante deberá suministrar toda la información adicional que le sea requerida por el Jefe de la Policía de Puerto Rico.

Artículo 17.—El Jefe de la Policía de Puerto Rico no expedirá licencia para tener y poseer un arma de fuego a persona alguna que haya sido convicta, en o fuera de Puerto Rico, de cualquiera de los siguientes delitos o de tentativa para cometer los mismos: asesinato en cualquier grado, homicidio voluntario, secuestro, violación, mutilación, ataque con intención de cometer asesinato u homicidio, acometimiento y agresión grave, cuando este delito se haya realizado con un arma cortante, punzante o de fuego, robo, escalamiento, hurto, incendio malicioso, incesto, infracción a la Ley Núm. 53 de 10 de junio de 1948 según ha sido enmendada o infracción a la Ley Núm. 220 de 15 de mayo de 1948 según ha sido enmendada, o infracción al Artículo 371 del Código Penal, ni a ninguna persona que sea un desequilibrado mental, un ebrio habitual o que sea adicto al uso de narcóticos o drogas, ni a ninguna persona que haya sido convicta por violación a las disposiciones de esta Ley.

Artículo 18.—El Jefe de la Policía de Puerto Rico no expedirá licencia para tener y poseer un arma de fuego a menos que dicho funcionario esté convencido de que el solicitante es una persona de conducta intachable, de buena reputación, que sus huellas digitales sean tomadas y/o constatadas con los archivos de la policía y a menos que a juicio de dicho funcionario no exista ningún motivo para denegar tal solicitud.

Artículo 19.—(a) El Jefe de la Policía de Puerto Rico no expedirá licencia para tener y poseer un arma de fuego hasta que se investiguen todas las circunstancias y hechos consignados en la solicitud para la misma y se hayan examinado los archivos de la Policía de Puerto Rico y los demás archivos accesibles, y hasta que tal investigación demostrare la certeza de tales circunstancias y hechos y que el solicitante no ha sido convicto en o fuera de Puerto Rico de ninguno de los delitos especificados en el Artículo 17 de esta Ley.

(b) Las licencias para tener y poseer armas de fuego bajo las disposiciones del artículo 15 de esta Ley deberán contener una autorización para la adquisición del arma cuando el concesio-

a possessor of the weapon the object of the license. In all cases the licenses shall be issued on printed forms which the Chief of Police of Puerto Rico shall prepare, and when the purchase of a firearm is authorized, the said form shall contain a removable slip to be known as "sales slip", which shall set forth the name of the person receiving the authorization, the place and date of the issuance thereof, the type and caliber of the weapon to be acquired, and any other circumstance which may be necessary in the judgment of the Chief of Police of Puerto Rico.

(c) Where, following the proper investigation, it may appear that the Chief of Police of Puerto Rico has issued a license to have and possess a firearm based on a false report of facts, or on the concealment of facts on the part of the applicant, or where, following the issuance of a license, it may appear that the licensee is not entitled thereto pursuant to the provisions of this Act, or where, following the issuance of such license it may appear that the licensee is not entitled thereto for any reason in the judgment of the Chief of Police of Puerto Rico, or where, following the issuance of the license the licensee commits any act warranting the cancellation thereof in accordance with the provisions of this Act, the said Chief of Police of Puerto Rico may cancel the license so issued and the licensee shall be under obligation to surrender to the Chief of Police of Puerto Rico or the public peace officer representing him, the firearm acquired and possessed by virtue of said license. If the licensee should fail to surrender said firearm within the term of five (5) days counted from the date he may have been so required therefor by the Chief of Police of Puerto Rico, he shall be guilty of a misdemeanor and shall, upon conviction thereof, be punished by imprisonment in jail for a term of not less than three (3) months nor more than one (1) year.

Section 20.—(a) The following may lawfully have, possess, bear, transport and carry weapons:

1. Members of the Armed Forces of the United States and/of Puerto Rico in the discharge of their duties as such and under the provisions of the laws and regulations of their respective organizations.

2. The members of the Police of Puerto Rico under the provisions of the regulations of the said organization.

nario no fuere un poseedor previo del arma objeto de la licencia. En todos los casos las licencias se expedirán en formularios impresos que preparará el Jefe de la Policía de Puerto Rico, y cuando se autorizare la compra de un arma de fuego, dicho formulario contendrá un volante removible designado "volante de venta", el cual expresará el nombre de la persona que reciba la autorización, el lugar y fecha de su expedición, el tipo y calibre del arma que habrá de adquirirse y cualquier otra circunstancia que a juicio del Jefe de la Policía de Puerto Rico sea necesaria.

(c) Cuando después de practicar la investigación correspondiente resultare que el Jefe de la Policía de Puerto Rico ha concedido una licencia para tener y poseer un arma de fuego a base de la información de hechos falsos o de la ocultación de hechos por parte del interesado, o cuando después de concedida una licencia resultare que el concesionario no tiene derecho a la misma de acuerdo con las disposiciones de esta Ley, o cuando después de concedida dicha licencia resultare que el concesionario no era acreedor a la misma por alguna razón a juicio del Jefe de la Policía de Puerto Rico, o cuando después de la concesión de la licencia el concesionario realizare algún acto que justificare la cancelación de la misma de acuerdo con lo dispuesto en esta Ley, dicho Jefe de la Policía de Puerto Rico podrá cancelar la licencia así concedida y el concesionario estará en la obligación de entregarle el arma de fuego adquirida y poseída a virtud de dicha licencia al Jefe de la Policía de Puerto Rico o al agente de orden público que lo represente. Si el concesionario dejare de entregar dicha arma de fuego dentro del término de cinco (5) días contados desde la fecha en que fuere para ello requerido por el Jefe de la Policía de Puerto Rico incurrirá en delito menos grave (*misdemeanor*), y convicto que fuere será castigado con una pena de cárcel no menor de tres (3) meses ni mayor de un (1) año.

Artículo 20.—(a) Podrán tener, poseer, portar, transportar y conducir armas legalmente:

1. Los miembros de las fuerzas armadas de los Estados Unidos y de Puerto Rico en el ejercicio de sus funciones como tales y bajo las disposiciones de las leyes y reglamentos de sus respectivas organizaciones.

2. Los miembros de la Policía de Puerto Rico bajo las disposiciones del reglamento de dicho cuerpo.

3. The Superintendent of Prisons, Heads of Insular Penitentiaries and Jail Wardens in the discharge of their duties as such.

4. Penal Guards and convict guards while in the discharge of their duties as such, and under the regulations provided by the Attorney General.

5. United States Customs and Immigration Officials, while in the discharge of their duties.

(b) The following may lawfully have, possess, bear, transport and carry a revolver or pistol:

1. Judges and district attorneys.

2. Any official of the Government of Puerto Rico when in the judgment of the Chief of Police of Puerto Rico, because of the duties of his office, a license should be issued to him to carry a weapon, and said license is issued to him by the Chief of Police of Puerto Rico.

3. Postal drivers during the discharge of their duties.

4. Marshals and deputy marshals of any tribunal or court while in the discharge of their duties.

5. Carriers of public funds while such funds are in their custody.

6. Carriers of private and custodians of private funds in banking institutions, while such funds are in their custody, upon license of the District Court of Puerto Rico before whom the carrier or custodian of such funds, or the employer thereof, shall establish the need of such license.

7. Internal-Revenue Collectors and Agents while in the discharge of their duties, and provided they have been authorized by the Chief of Police of Puerto Rico, at the request of the Treasurer of Puerto Rico, to carry a revolver or pistol.

(c) No person shall be authorized to carry a weapon under subdivision (b) of this Section if such person is not authorized to have and possess a firearm under Sections 15, 16, 17, 18 and 19 of this Act.

(d) The provisions of this Section shall not be construed in the sense of authorizing the use of a weapon in violation of the law.

Section 21.—In addition to the licenses referred to in the preceding Section, license may be granted to bear, transport and

3. El Superintendente de Prisiones, jefes de penitenciarías insulares y alcaides de cárcel en el ejercicio de sus funciones como tales.

4. Los guardias de penales y los custodios de presos mientras estuvieren en el ejercicio de sus funciones como tales y bajo la reglamentación que provea el Procurador General.

5. Los funcionarios de aduanas e inmigración de los Estados Unidos, durante el ejercicio de sus funciones.

(b) Podrán tener, poseer, portar, transportar y conducir un revólver o una pistola legalmente:

1. Los jueces y fiscales.

2. Cualquier funcionario del Gobierno de Puerto Rico cuando a juicio del Jefe de la Policía de Puerto Rico, por razones de las funciones del cargo de aquél, deba expedírsele una licencia para portar un arma y dicha licencia le sea expedida por el Jefe de la Policía de Puerto Rico.

3. Los conductores de correos, durante el ejercicio de sus funciones.

4. Los marshals y sub-marshals de cualquier tribunal o corte mientras estuvieren en el ejercicio de sus funciones.

5. Los conductores de fondos públicos mientras estuvieren éstos bajo su guarda.

6. Los conductores de fondos privados y los custodios de fondos privados en instituciones bancarias mientras tuvieren tales fondos bajo su guarda, previa licencia del Tribunal de Distrito de Puerto Rico ante el cual justificará el conductor o el custodio de tales fondos, o sus patronos, la necesidad de tal licencia.

7. Los colectores y los agentes de Rentas Internas mientras estuvieren en el ejercicio de sus funciones y siempre que hubieren sido autorizados por el Jefe de la Policía de Puerto Rico a solicitud del Tesorero de Puerto Rico para portar un revólver o pistola.

(c) Ninguna persona estará autorizada para portar un arma bajo el inciso (b) de este artículo si dicha persona no estuviere autorizada para tener y poseer un arma de fuego bajo los artículos 15, 16, 17, 18 y 19 de esta Ley.

(d) Las disposiciones de este artículo no se interpretarán en el sentido de autorizar el uso de un arma en violación a la ley.

Artículo 21.—En adición a las licencias a que se refiere el artículo precedente, podrá concederse licencia para portar, trans-

carry a pistol or revolver by the District Court of Puerto Rico for the District appertaining to the domicile of the applicant, upon a hearing of the district attorney if, in the judgment of the Court, a risk of death, or of great personal injury to the applicant is established, and the circumstances of the case, established by affidavits of the applicant and of witnesses, warrant the need of such license.

The licenses referred to in this Section and in subdivision (b) of Section 20, shall contain:

(a) The term thereof, which shall not exceed one year, and may be renewed for annual terms;

(b) Place where, time when, and circumstances under which, the weapon may be carried;

(c) Description of the weapon the carrying of which is authorized, setting forth the serial number thereof, if any;

(d) Grounds for the issuance;

(e) Causes which shall motivate the revocation thereof. The firearm the carrying of which is authorized by the District Court of Puerto Rico, or, in the proper case, by the Chief of Police of Puerto Rico, under the provisions of this Section or of paragraphs 2 and 3 of subdivision (b) of Section 20, may be a firearm additional to the one the licensee may have been authorized to have and possess as a householder under the provisions of Section 15, if the Chief of Police of Puerto Rico so authorizes.

SALE OF FIREARMS

Section 22.—(a) No person may engage in the business of gunsmith or dealer in firearms and ammunition without possessing a license therefor issued by the Treasurer of Puerto Rico upon favorable report of the Chief of Police of Puerto Rico.

(b) The provisions of Subdivision (a) above shall likewise be applicable to dealers who introduce firearms and ammunition into Puerto Rico.

(c) Each transaction referring to the introduction, or to the sale of firearms and ammunition between dealers shall be reported to the Attorney General and to the Chief of Police of Puerto Rico in the blanks the latter shall provide, and the name, domicile, place of business, and particulars of the license both of the vendor and the purchaser, as well as the quantities and descriptions of the weapons or ammunition the object of each transaction shall be set forth therein as required by the Chief of Police of Puerto Rico.

portar y conducir una pistola o revólver por el Tribunal de Distrito de Puerto Rico en su sección correspondiente al domicilio del solicitante previa audiencia del fiscal, si se probare, a juicio del tribunal, peligro de muerte o de grave daño personal para el peticionario y las circunstancias del caso demostradas mediante declaraciones juradas del solicitante y de testigos, justificaren la necesidad de la licencia.

Las licencias a que se refiere este artículo y el inciso (b) del artículo 20, deberán contener:

(a) La duración de la misma, que no excederá de un año, pudiendo ser renovada por períodos anuales;

(b) Lugar, tiempo y circunstancias en que podrá portarse el arma;

(c) Descripción del arma cuya portación se autoriza, con expresión de su número de serie si lo tuviere;

(d) Motivos en que se funda la concesión;

(e) Causas que originarán su revocación.

El arma de fuego cuya portación se autorice por el Tribunal de Distrito de Puerto Rico o en su caso por el Jefe de la Policía de Puerto Rico, bajo las disposiciones de este artículo o de los números 2 y 6 del inciso (b) del Artículo 20, puede ser un arma de fuego adicional a la que el concesionario haya sido autorizado a tener y poseer como jefe de familia bajo las disposiciones del Artículo 15, si así lo autorizare el Jefe de la Policía de Puerto Rico.

VENTA DE ARMAS DE FUEGO

Artículo 22.—(a) Ninguna persona podrá dedicarse al negocio de armero o comerciante en armas de fuego y municiones sin poseer una licencia expedida por el Tesorero de Puerto Rico previo informe favorable del Jefe de la Policía de Puerto Rico.

(b) Las disposiciones del inciso (a) precedente serán aplicables igualmente a los comerciantes que introduzcan armas de fuego y municiones en Puerto Rico.

(c) Cada transacción referente a la introducción o a la venta de armas de fuego y municiones entre comerciantes será informada al Procurador General y al Jefe de la Policía de Puerto Rico en formulario que proveerá éste, debiendo expresarse en los mismos el nombre, domicilio, sitio del negocio y particulares de la licencia tanto del vendedor como del comprador, así como la cantidad y descripción de las armas o municiones objeto de cada transacción, según lo requiera el Jefe de la Policía de Puerto Rico.

Section 23.—Any person wishing to obtain a license as gunsmith or dealer in firearms or ammunition, shall file with the Treasurer of Puerto Rico a sworn application in the manner provided by the Attorney General of Puerto Rico in consultation with the Treasurer, which application shall contain all the information necessary so that the license may be issued in accordance with the provisions of this Act. Such application shall be transmitted to the Chief of Police of Puerto Rico and no license shall be issued under this Section without the Police first making an investigation of all the statements set forth in the application and without the archives of the Police first being examined for the purpose of determining any prior conviction of the applicant, and only when such an investigation establishes that the statements of the applicant are true, and that the latter has not been convicted of any of the offenses specified in Section 17 hereof, and the Chief of Police so certifies, recommending that the license be issued. Where the applicant is a corporation or partnership, no license shall be issued if any officer of the corporation, or managing partner of the partnership, has been convicted of any of the offenses specified in Section 17.

Section 24.—No license as gunsmith or dealer in firearms and ammunition shall be issued to a person not over 21 years of age, and not a citizen of Puerto Rico and of the United States.

Section 25.—Where the applicant is a corporation or a partnership, the application shall be signed and sworn to by the President, the Secretary and the Treasurer of the corporation or by all the managing partners of the partnership; it shall set forth the name of the corporation or of the partnership, place and date of the incorporation or organization thereof, place of its main office or domicile, name of the city or town, street and number where the business, agency, subagency, office, or branch for which the license is desired, shall be established. Each and every one of the proceedings required by Section 23 as regards a person or individual, shall be applied to the President, the Secretary, and the Treasurer of the corporation and, in the proper case, to each and everyone of the managing partners of the partnership. A license issued under the provisions of this Section shall be valid only for the business establishments named and described in the license. Said license may not be transferred to any other business establishment or to any other person and shall stand automatically cancelled upon the dissolution of the

Artículo 23.—Toda persona que desee obtener una licencia de armero o de comerciante en armas de fuego y municiones, radicará ante el Tesorero de Puerto Rico una solicitud jurada en la forma que disponga el Procurador General de Puerto Rico en consulta con el Tesorero, la que deberá contener toda la información necesaria para que la licencia pueda expedirse de acuerdo con las disposiciones de esta Ley. Dicha solicitud será remitida al Jefe de la Policía de Puerto Rico y ninguna licencia será expedida de conformidad con este artículo sin que previamente se haya practicado por la Policía una investigación de todas las declaraciones contenidas en la solicitud y sin que los archivos de la Policía hayan sido examinados a los fines de determinar cualquier convicción anterior del solicitante, y solamente cuando dicha investigación demostrare que las declaraciones del solicitante son ciertas y que éste no ha sido convicto de ningún delito de los especificados en el artículo 17 de esta Ley, y así lo certifique el Jefe de la Policía y recomiende la expedición de dicha licencia. Cuando el solicitante es una corporación o sociedad no se expedirá licencia alguna si cualquier oficial de la corporación o socio director de la sociedad ha sido convicto de cualquiera de los delitos especificados en el artículo 17.

Artículo 24.—No se expedirá ninguna licencia de armero o de comerciante en armas de fuego y municiones a persona que no sea mayor de veintiún años de edad y ciudadano de Puerto Rico y de los Estados Unidos.

Artículo 25.—Si el solicitante es una corporación o una sociedad, la solicitud deberá estar firmada y jurada por el presidente, el secretario y el tesorero de la corporación o por todos los socios directores de la sociedad; deberá indicar el nombre de la corporación o de la sociedad, sitio y fecha de su incorporación o constitución, sitio de su oficina principal o domicilio, nombre de la ciudad o pueblo, calle y número donde será establecido el negocio, agencia, subagencia, oficina o sucursal para la cual se interese la licencia. Todos y cada uno de los procedimientos requeridos en el artículo 23 en cuanto a una persona o individuo se aplicarán al presidente, secretario y tesorero de la corporación, y a todos y cada uno de los socios directores de la sociedad en su caso. Una licencia expedida bajo las disposiciones de este artículo será válida solamente para los negocios mencionados y descritos en la licencia. Dicha licencia no podrá traspasarse a ningún otro negocio ni a ninguna otra persona y quedará automáticamente can-

corporation or partnership, or the replacement of any of the officers of the corporation signing the application, or upon the advent of any new managing partner in the case of a partnership, even though such license may be renewed as soon as the provisions of Section 23 in connection with the new officer or the new partner are complied with. In these cases the Treasurer of Puerto Rico may issue a provisional license for a term of not more than thirty days meanwhile the renewal is prosecuted.

Section 26.—Any person, partnership or corporation, to whom a license has been issued under the foregoing section may engage in the sale at retail of firearms and ammunition or to the business of gunsmith under the following conditions:

1. The business shall be operated only on the premises specified in the license.

2. The license, or a copy thereof, certified by the authority issuing the same, shall be posted in the establishment so that it may be easily read.

3. Under no circumstance shall a weapon or shall ammunition be sold unless the vendor is personally acquainted with the buyer, or the latter clearly establishes his identity.

4. A record in triplicate shall be kept of each firearm sold and of each sale of ammunition, on books devoted to this purpose which shall be printed in the manner prescribed by the Chief of Police of Puerto Rico, and the record of each sale shall be personally signed by the buyer and by the person making the sale, each in the presence of the other; and such record shall set forth the day and hour of the sale, caliber, manufacture, model and factory number of the weapon, caliber, mark, and quantity of ammunition, the name, birthplace, address, occupation and civil status of the buyer.

Said record shall also set forth if the buyer is personally known to the vendor, and in case he should not be, the manner in which the buyer accredited his identity. The vendor shall transmit a copy of such record by registered mail, within six hours following the sale, to the Chief of Police of the municipality where he may have his business establishment; he shall send the duplicate within seven days following the purchase to the Chief of Police of Puerto Rico, and shall keep the triplicate for six years.

5. No firearms or ammunition shall be displayed in any business establishment.

celada al disolverse la corporación o sociedad o sustituirse cualquiera de los oficiales de la corporación que suscribieron la solicitud, o al ingresar algún nuevo socio director en el caso de una sociedad, aunque dicha licencia podrá ser renovada tan pronto se cumpla con lo dispuesto en el artículo 23 en relación con el nuevo oficial o el nuevo socio. En estos casos el Tesorero de Puerto Rico podrá expedir una licencia provisional por un término no mayor de treinta días mientras se efectúa el trámite de renovación.

Artículo 26.—Una persona, sociedad o corporación a la cual se le hubiere expedido una licencia bajo los artículos precedentes podrá dedicarse a la venta al por menor de armas de fuego y municiones o al negocio de armero, bajo las siguientes condiciones:

1. El negocio se explotará solamente en el local designado en la licencia.

2. La licencia o copia de la misma, certificada por la autoridad que la expidiera, deberá colocarse en el establecimiento de modo que pueda leerse con facilidad.

3. Bajo ninguna circunstancia se venderá un arma o municiones a menos que el vendedor conozca personalmente al comprador o éste presente prueba clara de su identidad.

4. Se llevará constancia por triplicado de cada arma de fuego vendida y de cada venta de municiones, en libros destinados a este fin que serán impresos en la forma que prescriba el Jefe de la Policía de Puerto Rico, y la constancia de cada venta será firmada personalmente por el comprador y por la persona que efectúa la venta haciéndolo cada uno en presencia del otro; y dicha constancia expresará la fecha, día y hora de la venta, calibre, fabricación, modelo y número de fábrica del arma, calibre, marca y cantidad de municiones, el nombre, lugar de nacimiento, dirección, ocupación y estado civil del comprador. También se consignará en dicha constancia si el comprador le es personalmente conocido al vendedor y en caso de no serlo la forma en que el comprador acreditó su identidad. El vendedor enviará una copia de dicha constancia por correo certificado, dentro de las seis horas siguientes a la venta, al Jefe de la Policía del municipio en el cual tenga su establecimiento comercial; enviará el duplicado dentro de los siete días siguientes al de la compra al Jefe de la Policía de Puerto Rico, y retendrá el triplicado durante seis años.

5. No se exhibirán armas de fuego o municiones en ningún establecimiento comercial.

The Treasurer of Puerto Rico may, after a hearing and an opportunity for defense, cancel any license he may have issued to any gunsmith or dealer in weapons and ammunition.

6. No provision of this Act shall affect the provisions of the "Internal-Revenue Law" in regard to the payment of the fees prescribed by said law for the issuing of licenses to dealers in firearms and ammunition.

7. Any dealer in firearms or ammunition to whom a license may have been issued under the provisions of this Section, who fails to keep the records and books herein required, or who fails to demand the presentation of a license to have and possess a firearm in cases where the presentation of such license is required by this Act, shall be guilty of a misdemeanor; and when such dealer in firearms or ammunition sells or delivers a firearm to any person to whom a license to have and possess a firearm in accordance with the provisions of Section 15 of this Act has not been issued, shall be guilty of a felony. The documents and books shall be kept in the business establishment set forth and described in the license, and shall be available during regular working hours for the inspection of any treasury officer or peace officer. Where the license has been cancelled or revoked as prescribed in Section 20, or the business is discontinued, such books and records shall be immediately turned over the Chief of Police of Puerto Rico.

SALE OF FIREARMS AND AMMUNITION

Section 27.—The officials and persons authorized lawfully to have, possess, bear, carry and transport firearms under the provisions of Subdivision (a) and paragraphs 4, 5, 7 and 8 of Subdivision (b) of Section 20 of this Act, shall obtain such weapons and the ammunition therefor through the heads of their respective departments or services.

Section 28.—No dealer in firearms or ammunition shall deliver a firearm to a buyer without the latter handing over to him a license to have and possess a firearm duly issued in accordance with the provisions of this Act, and unless said license contains an authorization for the purchase of such firearm, and he shall sell to him no weapon other than the one described in such license. The dealer in firearms and ammunition shall separate

El Tesorero de Puerto Rico, previa audiencia y oportunidad para defenderse, podrá cancelar cualquier licencia que hubiere expedido a cualquier armero o vendedor de armas y municiones.

6. Nada de lo dispuesto en esta Ley afectará las disposiciones de la "Ley de Rentas Internas" en cuanto al pago de los derechos que dicha ley prescribe para la expedición de licencias a comerciantes en armas de fuego y municiones.

7. Todo comerciante en armas de fuego o municiones a quien se haya expedido una licencia bajo las disposiciones de este artículo, que deje de llevar las constancias y libros que aquí se exigen, o que deje de exigir la presentación de una licencia para tener y poseer un arma de fuego en los casos en que la presentación de dicha licencia sea requerida por esta Ley, será culpable de delito menos grave (*misdemeanor*); y cuando dicho comerciante en armas de fuego o municiones vendiere o entregare un arma de fuego a una persona a quien no se hubiere expedido una licencia para tener y poseer un arma de fuego de acuerdo con las disposiciones del Artículo 15 de esta Ley, será culpable de delito grave (*felony*). Los documentos y libros deberán mantenerse en el negocio indicado y descrito en la licencia y deberán estar disponibles durante horas laborables para su inspección por cualquier funcionario fiscal o de orden público. En los casos de cancelación o revocación de la licencia según se prescribe en el Artículo 20, o discontinuación del negocio, dichos libros y constancias deberán ser entregados inmediatamente al Jefe de la Policía de Puerto Rico.

VENTAS DE ARMAS DE FUEGO Y MUNICIONES

Artículo 27.—Los funcionarios y personas autorizadas para tener, poseer, portar, conducir y transportar armas de fuego legalmente bajo las disposiciones del Inciso (a) y de los números 4, 5, 7 y 8 del Inciso (b) del Artículo 20 de esta Ley deberán obtener dichas armas y las municiones para las mismas a través del Jefe de su departamento o servicios respectivos.

Artículo 28.—Ningún comerciante en armas de fuego o municiones entregará un arma de fuego a un comprador sin que éste le entregue una licencia para tener y poseer un arma de fuego, debidamente expedida de acuerdo con las disposiciones de esta Ley, y a menos que dicha licencia contenga una autorización para la compra de dicha arma de fuego, no debiendo venderle otra arma que la descrita en tal licencia. El comerciante en armas

from such license and keep the sales slip, and shall return the license to the buyer. No weapon shall be sold to the holder of a license from which the sales slip has been removed, and in no case shall a pistol, revolver, or firearm be delivered to the buyer thereof until after forty-eight (48) hours have lapsed from the time he applies for the purchase and the same shall be delivered to him unloaded and securely wrapped.

No dealer in firearms or ammunition shall sell any quantity of ammunition to any person failing to present a license to carry, or a license to have and possess a firearm.

Section 29.—(a) The Chief of Police of Puerto Rico shall organize the Weapons Register created in the General Police Headquarters under Act No. 14 approved July 8, 1936, as subsequently amended, conforming the organization and operation thereof to the provisions of this Act, and keeping the same in a systematic and orderly manner so that the names of persons who have weapons registered in Puerto Rico, as well as the essential details concerning the weapon registered may be easily found. Such register shall be sealed with the Police seal and shall be properly guarded.

(b) Any firearm the having and possession whereof may be authorized after this Act takes effect, shall be registered in the Weapons Register provided for in the preceding subdivision, in case it should not be previously registered. If such weapon shall not have a factory number, or if the latter be illegible, the possessor shall have his full name engraved on the steel on the rear end of the butt of the weapon, and shall so set forth in his declaration. The Chief of Police of Puerto Rico shall deliver to the declarant a record of such registration.

(c) The firearms the holding, possession or carrying whereof is authorized under paragraphs 2, 3 and 4 of Subdivision (a) and paragraphs 1, 2, 3, 4, 5, 6, and 7 of Subdivision (b) of Section 20 of this Act, shall be registered in the Weapons Register above provided for, in case the weapons, the carrying of which is authorized, have not previously been registered.

(d) Any person who on the date this Act takes effect has in his possession a firearm without having the same registered pursuant to the provisions of Act No. 14 approved July 8, 1936,

de fuego y municiones separará de dicha licencia y conservará el volante de venta, y devolverá la licencia al comprador. No se venderá arma alguna al tenedor de una licencia de la cual se haya removido el volante de venta, y en ningún caso se entregará una pistola, revólver o arma de fuego a su comprador hasta después de transcurridas cuarenta y ocho (48) horas desde el momento en que la solicita en compra, y se le entregará descargada y envuelta de un modo seguro.

Ningún comerciante en armas de fuego o municiones venderá ninguna cantidad de municiones a persona alguna que no presentare una licencia para portar, o tener una licencia para tener y poseer un arma de fuego.

Artículo 29.—(a) El Jefe de la Policía de Puerto Rico deberá organizar el Registro de Armas creado en el cuartel general de la Policía de acuerdo con la Ley Núm. 14 aprobada en 8 de julio de 1936, según ha sido subsiguientemente enmendada, ajustando su organización y funcionamiento a las disposiciones de esta Ley y llevando el mismo en una forma sistemática y ordenada de manera que sea fácil la búsqueda de los nombres de las personas que tengan armas inscritas en Puerto Rico, así como los detalles esenciales sobre el arma inscrita. Este registro deberá ser sellado con el sello de la Policía y debidamente custodiado.

(b) Toda arma de fuego cuya tenencia y posesión sea autorizada después de entrar en vigor la presente Ley deberá ser inscrita en el registro de armas dispuesto en el inciso anterior, caso que no estuviere previamente inscrita. Si dicha arma no tuviere número de fábrica, o éste apareciere ilegible, el poseedor hará grabar su nombre completo sobre el acero de la parte trasera del mango del arma, y así lo hará constar en su declaración. El Jefe de la Policía de Puerto Rico entregará al declarante una constancia de dicha inscripción.

(c) Las armas de fuego cuya tenencia, posesión o portación se autorizan de acuerdo con los números 2, 3 y 4 del inciso (a) y los números 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7 del inciso (b) del artículo 20 de esta Ley deberán inscribirse en el Registro de Armas anteriormente dispuesto, caso de no estar previamente inscritas las armas cuya portación se autoriza.

(d) Toda persona que a la fecha de la vigencia de esta Ley tuviere en su posesión un arma de fuego sin tenerla registrada de acuerdo con las disposiciones de la Ley Núm. 14 aprobada en

as subsequently amended, shall be under obligation to register the same in the Weapons Register created by the aforesaid Act No. 14 approved July 8, 1936, as subsequently amended, not later than the thirtieth day following that on which the last publication of the edicts ordered under Subdivision (e) of this Section is made.

Save as provided in other subdivisions hereof, the provisions of Act No. 14 approved July 8, 1936, shall remain in full force and effect until the term fixed in this subdivision has expired.

(e) The Executive Secretary of Puerto Rico shall publish every week during the sixty (60) days following that on which this Act takes effect, in two (2) of the newspapers having the largest circulation in the Island, and through broadcasting stations of Puerto Rico, an edict informing the general public of the period of grace granted by this Act for the declaration of firearms, and calling attention to the last day on which, in accordance with the provisions hereof, the persons affected by this Act have to declare the weapons they have in their possession or under their control.

(f) Any person possessing or having under his control a firearm, and who loses the same or finds it has disappeared, shall report the fact in writing, within the ten (10) days following his learning of such loss or disappearance, to the Chief of Police of Puerto Rico through the District Chief of the Police of Puerto Rico where such person may reside, and if he should fail to comply with this obligation he shall be guilty of a misdemeanor.

(g) Any person who on the date this Act takes effect has in his possession a firearm the having or possession whereof is not authorized by this Act, nor may be made lawful under the provisions hereof, shall surrender the said firearm to the District Chief of Police of Puerto Rico of the municipality where his residence is located, not later than the thirty (30) days following the date this Act takes effect. When such person should have registered under his name the weapon so surrendered, he shall be entitled to recover the value thereof in accordance with the valuation made by the Chief of Police of Puerto Rico, and if the interested party should not be satisfied with the valuation placed upon the weapon or weapons so surrendered, he shall be entitled to claim the difference in an action prosecuted

8 de julio de 1936, según la misma ha sido subsiguientemente enmendada, estará obligada a inscribir la misma en el Registro de Armas creado por la referida Ley Núm. 14 aprobada en 8 de julio de 1936, según ha sido subsiguientemente enmendada, a más tardar el trigésimo día después de aquél en que se haga la última publicación de los edictos que se ordenan en el inciso (e) de este artículo. Salvo lo dispuesto en otros apartados de esta Ley las disposiciones de la Ley Núm. 14 aprobada en 8 de julio de 1936 quedarán en toda su fuerza y vigor hasta que expire el término señalado en este inciso.

(e) El Secretario Ejecutivo de Puerto Rico publicará, semanalmente, durante los sesenta (60) días siguientes a aquél en que entre en vigor esta Ley, en dos (2) periódicos de los de mayor circulación en la Isla y por estaciones radioemisoras de Puerto Rico, un edicto informando al público en general el período de gracia que concede esta Ley para la declaración de armas de fuego y llamando la atención hacia el último día que, de acuerdo con sus disposiciones, tienen las personas afectadas por la misma para declarar las armas que tuvieren en su posesión o dominio.

(f) Toda persona que poseyere o tuviere bajo su dominio un arma de fuego y la perdiere o se le desapareciere, lo notificará por escrito dentro de los diez (10) días siguientes al en que tuviere conocimiento de su pérdida o desaparición, al Jefe de la Policía de Puerto Rico por conducto del Jefe de Distrito de la Policía de Puerto Rico en que residiere tal persona, y si no cumpliere tal obligación será culpable de delito menos grave (*misdemeanor*).

(g) Toda persona que a la fecha de la vigencia de esta Ley tuviere en su posesión un arma de fuego cuya tenencia y posesión no estuviere autorizada por esta Ley ni pueda legalizarse bajo las disposiciones de la misma deberá entregar dicha arma de fuego al Jefe de Distrito de la Policía de Puerto Rico del municipio donde radicare su residencia, a más tardar dentro de los treinta (30) días siguientes a la fecha de la vigencia de esta Ley. Cuando tal persona tuviere registrada a su nombre el arma de fuego así entregada, tendrá derecho a que se le satisfaga el importe de su valor de acuerdo con el justiprecio que hiciera el Jefe de la Policía de Puerto Rico y si el interesado no estuviere conforme con el valor que se le hubiere dado al arma o armas así entregada, tendrá derecho a reclamar el pago de cualquier diferencia mediante procedimiento que se tramitará en la sección

in the proper district of the District Court of Puerto Rico, whose decision shall be firm and conclusive. The payment of the price of any weapon acquired as above set forth, shall be made by the Treasurer of Puerto Rico upon warrant of the Auditor of Puerto Rico, chargeable to the funds appropriated for the acquisition of police equipment, and the good faith of The People of Puerto Rico is hereby expressly pledged to the payment of all differences arising in the valuation of the weapons so surrendered.

(h) When in conformity with the provisions of the preceding subdivision a weapon is surrendered which is not registered in the name of the person making such surrender, such weapon shall be seized by the Chief of Police of Puerto Rico and no proceedings shall lie for such unlawful possession against the person making such voluntary surrender.

(i) Any person who in the date this Act takes effect possesses and has a firearm registered in his name in the Weapons Register created by Act No. 14 approved July 8, 1936, as subsequently amended, and who shall not be authorized to have and possess a firearm in accordance with the provisions of Section 15 of this Act, or who, for having any weapon in excess of those he may be authorized to have and possess under the provisions of this Act, is unable to continue in the possession of any firearm, shall surrender such weapon to the District Chief of Police of the municipality where he may reside, within the five (5) days following the date on which he is served notice that his application to have and possess a firearm has been denied and he is required to surrender the same. Any person surrendering a firearm as above provided shall be entitled to recover the value thereof in accordance with the valuation made by the Chief of Police of Puerto Rico, and if the interested party should not be satisfied with the valuation placed upon the firearm so surrendered he shall be entitled to claim the difference in an action prosecuted in the proper district of the district Court of Puerto Rico, whose decision shall be firm and conclusive. The payment of the price of any firearm acquired by the Chief of Police of Puerto Rico as hereinabove provided shall be made by the Treasurer of Puerto Rico upon warrant of the Auditor of Puerto Rico, chargeable to the funds appropriated for the acquisition of equipment for the police of Puerto Rico and the good faith of

correspondiente del Tribunal de Distrito de Puerto Rico, cuya decisión será final y firme. El pago del precio de cualquier arma adquirida según antes se expresa se efectuará por el Tesorero de Puerto Rico, mediante libramiento del Auditor de Puerto Rico, con cargo a los fondos asignados para la adquisición de equipo de la Policía quedando por este medio expresamente comprometida la buena fe de El Pueblo de Puerto Rico para pagar todas las diferencias que resultaren en el justiprecio de las armas así entregadas.

(h) Cuando a tenor con lo dispuesto en el inciso anterior se entregare un arma que no estuviere registrada a nombre de la persona que hiciera la entrega, dicha arma será decomisada por el Jefe de la Policía de Puerto Rico, no pudiéndose iniciar ningún proceso por dicha posesión ilegal contra la persona que hiciera tal entrega voluntaria.

(i) Toda persona que a la fecha de vigencia de esta Ley poseyere y tuviere inscrita a su nombre un arma de fuego en el Registro de Armas creado por la Ley Núm. 14 aprobada en 8 de julio de 1936, según ha sido subsiguientemente enmendada, y a quien no se le autorizare para tener y poseer un arma de fuego de acuerdo con las disposiciones del artículo 15 de esta Ley, o que por tener algún arma en exceso de las que se le autorizare a tener y poseer bajo las disposiciones de esta Ley, no pudiere continuar en la posesión de algún arma de fuego, deberá entregar dicha arma al Jefe de Distrito de la Policía del municipio donde residiere dentro de los cinco (5) días siguientes a la fecha en que se le notificare que le ha sido denegada su solicitud para tener y poseer un arma de fuego y se le requiriera la entrega de la misma. Toda persona que entregare un arma de fuego según se dispone anteriormente tendrá derecho a que se le satisfaga del valor de acuerdo con el justiprecio que haga el Jefe de la Policía de Puerto Rico, y si el interesado no estuviere conforme con el valor que se le hubiere dado al arma de fuego así entregada, tendrá derecho a reclamar el pago de cualquier diferencia mediante procedimiento que se tramitará en la sección correspondiente del Tribunal de Distrito de Puerto Rico, cuya decisión será final y firme. El pago del precio de cualquier arma de fuego adquirida por el Jefe de la Policía de Puerto Rico según antes se dispone, se efectuará por el Tesorero de Puerto Rico mediante libramiento del Auditor de Puerto Rico, con cargo a fondos asignados para la adquisición de equipo de la Policía de Puerto Rico, quedando por

the People of Puerto Rico is hereby expressly pledged for the payment of all de differences arising in the valuation of the weapons so surrendered.

(j) The provisions of the foregoing subdivisions of this Section shall not affect the proceedings already started and which may be pending in Court for actions committed prior to the effectiveness of this Act, and such proceedings shall be prosecuted in conformity with the laws in force at the time the offenses charged were committed.

Section 30.—All firearms acquired by purchase, or surrendered, or taken for seizure under the provisions of the preceding Section and of Section 19, shall be deposited in the General Headquarters of the Police of Puerto Rico to be disposed of as provided in Section 35.

REPORT OF TREATMENT OF WOUNDED PERSONS

Section 31.—Any physician, physician aide, or nurse treating a case of bullet wound, powder burn or any other wound arising from or caused by the discharge of a gun, revolver, pistol, or other firearm, and whenever such cases are treated in a hospital, clinic, sanitarium or other similar institution, the manager, superintendent, or other person in charge shall report such case at once to the police authorities of the city or town within the jurisdiction of which such treatment was given. Failure to make such report shall be a misdemeanor.

DISCHARGING OR AIMING FIREARMS

Section 32.—Any person who, otherwise than in self defense or in the discharge of official duty:

(a) wilfully discharges any pistol, revolver, or other firearm, airgun, or other weapon, or who throws any deadly missile in a public place or any other place where there is any person who may be injured, thereby, although no injury to any person ensues; or

(b) intentionally although without malice aims a revolver, pistol or other firearm toward any person; or

este medio expresamente comprometida la buena fe de El Pueblo de Puerto Rico para el pago de todas las diferencias que resultaren en el justiprecio de las armas así entregadas.

(j) Las disposiciones de los incisos precedentes de este artículo no afectarán los procesos ya iniciados y que estuvieren pendientes en los tribunales por actos realizados antes de la vigencia de esta Ley, y tales procesos se ventilarán de acuerdo con las disposiciones de las leyes vigentes a la fecha de la comisión de los hechos imputados.

Artículo 30.—Todas las armas de fuego adquiridas por compra, o entregadas u ocupadas para su decomiso bajo las disposiciones del artículo anterior y del artículo 19 serán depositadas en el cuartel general de la Policía de Puerto Rico para disponer de las mismas según se provee en el artículo 35.

INFORMES DE CURACIONES A PERSONAS HERIDAS

Artículo 31.—Cualquier médico, cirujano menor o enfermera que practique una curación de una herida de bala, quemadura producida por pólvora o cualquier otra herida resultante del disparo de una escopeta, revólver, pistola o cualquier otra arma de fuego, y cuando tales casos sean tratados en un hospital, clínica, sanatorio u otra institución similar, el administrador, superintendente o cualquier otra persona a cargo del mismo, deberá notificar tal caso inmediatamente a las autoridades policíacas de la ciudad o pueblo dentro de cuya jurisdicción se haya hecho tal curación. El dejar de hacer dicha notificación constituirá delito menos grave (misdemeanor).

DISPARAR O APUNTAR ARMAS DE FUEGO

Artículo 32.—Salvo en casos de defensa propia o de actuaciones en el desempeño de funciones oficiales, será culpable de delito menos grave (*misdemeanor*) toda persona que:

(a) Voluntariamente dispare cualquier pistola, revólver u otra arma de fuego, escopeta de aire, o cualquier otra arma, o que arroje cualquier proyectil mortífero en un sitio público o en cualquier otro sitio donde haya alguna persona que pueda recibir daño, aunque no se cause daño a persona alguna; o

(b) Intencionalmente, aunque sin malicia apunte hacia alguna persona con un revólver, pistola o cualquier otra arma de fuego; o

(c) discharges, without injury to any person, firearms while intentionally although without malice aiming toward any person; or

(d) causes physical injury to any person by the discharge of a firearm while aiming intentionally, although without malice, at any person, shall be guilty of a misdemeanor.

JURISDICTION

Section 33.—The District Court of Puerto Rico and the Municipal Court of Puerto Rico shall have concurrent jurisdiction to take cognizance of all misdemeanors defined and punished by this Act. The District Court shall have exclusive jurisdiction to take cognizance of all felonies defined and punished by this Act. All cases tried in the District Court shall be heard by the court without a jury.

DESTRUCTION OF DANGEROUS WEAPONS

Section 34.—Any machine gun, sawed off shot gun, or other firearm or any of the weapons or instruments specified in Section 4 of this Act, unlawfully borne, possessed, transported or carried, is hereby declared a public nuisance and when any such weapon or instrument is confiscated by the police the same shall be delivered to the Chief of Police of Puerto Rico. In the cases where criminal actions are filed, the judgment convicting the defendant shall, in addition to the penalty herein prescribed, carry with it the forfeiture in favor of The People of Puerto Rico of the firearm, instrument or weapon confiscated, and it shall be the duty of the court or judge to deliver the weapons or instruments so forfeited to the Attorney General, who shall direct the destruction thereof, under the direction, vigilance, and care of the Chief of Police of Puerto Rico. Prior to directing or ordering such destruction, the Attorney General shall direct that a record and file of the class, brand, number and caliber of such weapons be carefully made if they are firearms, and if bladed weapons, of the class, trade-mark, number, dimensions of breath, color of handle, and whether such handle is of metal, horn, wood or other material. Those firearms which are in good condition may be preserved by the Attorney General to be distributed among the various government departments and agencies having need of them. Such bladed weapons as can be used in the arts or trades

(c) Dispare un arma de fuego sin causar daño a persona alguna mientras apunta intencionalmente, aunque sin malicia, a una persona; o

(d) Cause daño corporal a alguna persona al disparar un arma de fuego mientras le apunta intencionalmente, aunque sin malicia, a cualquier persona.

Artículo 33.—El Tribunal de Distrito de Puerto Rico y el Tribunal Municipal de Puerto Rico tendrán jurisdicción concurrente para conocer de todos los delitos menos grave (*misdemeanor*) definidos y castigados por esta Ley. El Tribunal de Distrito tendrá jurisdicción exclusiva para conocer de todos los delitos graves (*felonies*) definidos y castigados por esta Ley. Todos los casos que se ventilen ante el Tribunal de Distrito lo serán por tribunal de derecho.

DESTRUCCIÓN DE ARMAS PELIGROSAS

Artículo 34.—Toda ametralladora, escopeta de cañón cortado, o cualquier arma de fuego, o cualquiera de las armas o instrumentos especificados en el artículo 4 de esta Ley, que se portaren, poseyeren, transportaren o condujeran ilegalmente, se declara por la presente estorbo público y cuando alguna de dichas armas o instrumentos sea ocupada por la Policía la misma será entregada al Jefe de la Policía de Puerto Rico. En los casos en que se instruyan procesos criminales, además de las penas señaladas en esta Ley, la sentencia declarando convicto al reo acarreará el decomiso del arma de fuego, instrumento o arma ocupada, a favor de El Pueblo de Puerto Rico, y será deber del tribunal o del juez entregar las armas o instrumentos así decomisados al Procurador General que para que éste ordene su destrucción bajo la dirección, vigilancia y cuidado del Jefe de la Policía de Puerto Rico. Antes de disponerse u ordenarse dicha destrucción el Procurador General ordenará que se anote y archive cuidadosamente la clase, marca, número y calibre de las armas, si son de fuego; y si blancas, la clase, marca de fábrica, número, dimensiones en cuanto a su largo y ancho y el color del mango, y si es de metal, chifle, madera, u otros materiales. Aquellas armas de fuego que estuviesen en buen estado, podrá conservarlas el Procurador General para ser distribuidas entre los distintos departamentos y agencias del gobierno que las necesiten. De las armas blancas podrán separarse aquellas que sean susceptibles de ser usadas en

shall be distributed among the various government agencies having need of them. The court entering judgment for the forfeiture of the weapon shall direct the cancellation of its registration in the Weapons Register.

The Chief of Police of Puerto Rico shall, whenever he may deem it advisable, and at least once a year, destroy and make completely unserviceable the weapons delivered to him under the provisions of this Section, except when a certification is presented to him from a judge or a Court of Record or the District Attorney to the effect that the preservation thereof, or of any of them, is necessary or indispensable for the purposes of justice, and except when the Chief of Police himself directs that they, or any of them, be retained in any police or detective laboratory to the end that they may be examined, compared, identified, or be the object of any other experiment tending to discover or prevent crime.

EXCEPTIONS

Section 35.—The provisions of this Act shall not apply to the possession, bearing, carrying, transportation and use of hunting and target shooting arms to all of which the Acts in force on the matter shall apply.

Section 36.—No provision hereof shall prevent that private collections of antique weapons, which may not be used as weapons, be preserved and maintained and that their owners possess them as ornaments or as matters of curiosity, nor the collections of weapons kept as relics, but for the preservation of any weapon of those included in this section the prior inspection thereof and approval therefor by the Chief of Police of Puerto Rico shall be necessary and the latter shall render such weapons useless, so that the same may not be used as such. The Chief of Police of Puerto Rico shall issue a certificate of uselessness of all the weapons possessed under the provisions of this Section, and the possession of any weapon not included in said certificate shall be subject to all the provisions hereof.

TRANSPORTATION OF FORBIDDEN WEAPONS

Section 37.—When an Insular Policeman or public peace officer surprises any person in the act of transporting on any mount or vehicle any weapon in violation of this Act, it shall be the duty of such officer to seize all weapons so found and transported in violation of law. When such weapons unlawfully

las artes u oficios, las que serán distribuídas entre las distintas agencias del gobierno que las necesiten. El tribunal que dicte sentencia decomisando el arma ordenará la cancelación de su inscripción en el registro de armas.

El Jefe de la Policía de Puerto Rico procederá, cuando lo estime conveniente y por lo menos una vez al año, a destruir y hacer completamente inservible las armas que le sean entregadas de acuerdo con las disposiciones de este artículo, excepto al presentársele certificación de un juez o de un tribunal de récord o del fiscal de distrito al efecto de que la conservación de las mismas o de alguna de ellas es necesaria o indispensable a los fines de la justicia y excepto cuando el propio Jefe de la Policía ordene que las mismas o alguna de ellas sean retenidas en cualquier laboratorio de la Policía o detective, a fin de que sean examinadas, comparadas, identificadas o sean objeto de cualquier otro experimento que tienda a descubrir o evitar el crimen.

SALVEDADES

Artículo 35.—Las disposiciones de esta Ley no se aplicarán a la posesión, portación, conducción, transportación y uso de armas de caza y de tiro al blanco, para todo lo cual regirán las leyes vigentes sobre la materia.

Artículo 36.—Nada de lo aquí dispuesto impedirá que se conserven y mantengan colecciones privadas de armas antiguas que no puedan ser utilizadas como armas y sus dueños las posean como adorno o materia de curiosidad, ni que se mantengan colecciones de armas como reliquias, pero para la conservación de toda arma de las incluídas en este artículo será necesaria la previa inspección y aprobación por el Jefe de la Policía de Puerto Rico, quien deberá inutilizar dichas armas de manera que las mismas no puedan ser usadas como tales. El Jefe de la Policía de Puerto Rico expedirá un certificado de inutilización de toda arma poseída bajo las disposiciones de este artículo, y la posesión de cualquier arma que no esté incluída en dicho certificado estará sujeta a todas las disposiciones de esta Ley.

TRANSPORTACIÓN DE ARMAS PROHIBIDAS

Artículo 37.—Cuando un policía insular o funcionario de orden público sorprendiere a cualquier persona en el acto de transportar en cualquier montura o vehículo cualquier arma en violación a la presente Ley, será deber de tal funcionario incautarse

transported or possessed are seized by a public peace officer, the said officer shall take possession of the mount or vehicle, and shall arrest the person in charge of same, to answer for the offense committed.

The Attorney General is hereby authorized to confiscate any mount or vehicle so seized, and to sell the same at public sale for the benefit of The People of Puerto Rico. The proceedings for the confiscation of any property under the provisions of this Section shall be prosecuted in the District of the District Court of Puerto Rico properly taking cognizance of the criminal proceedings whether originally or on appeal, and the proceedings shall be begun upon the seizure by the Attorney General of the property the object of the confiscation. The owners of the property so seized, or those in charge thereof, or those who may have any known right or interest in same shall be served notice by mail if their addresses are known, and they may challenge the confiscation within the fifteen (15) days following the date notice is served on any of them, in an action against The People of Puerto Rico without giving bond, notice of which action shall be served on the Attorney General, and the latter shall file his allegations within the ten (10) days following service of such notice. The trial shall be heard out of calendar and against the judgment entered there shall be no remedy other than certiorary before the Supreme Court, limited to questions of law. Notice by mail on the owners, persons in charge, and other persons having a known right or interest in the property seized shall be understood to have been served upon the mere deposit thereof in the mails.

OFFENSES AND PENALTIES

Section 38.—Any person convicted of violating Section 6, Section 7, or Section 29 of this Act shall be punished as follows:

- (a) by imprisonment in jail for a term of not less than six (6) months nor more than two (2) years; or
- (b) by imprisonment in the penitentiary for a term of not less than one (1) year nor more than three (3) years, when previously convicted for the commission of any of the offenses referred to in Section 17 of this Act; or

de toda arma así encontrada y transportada en violación a la Ley. Cuando tales armas transportadas o poseídas ilegalmente sean ocupadas por un oficial de orden público, dicho funcionario tomará posesión de la montura o vehículo y deberá arrestar a la persona a cargo del mismo para que responda por el delito cometido.

El Procurador General queda por la presente autorizado para confiscar cualquier montura o vehículo así ocupado y venderlo en pública subasta para beneficio de El Pueblo de Puerto Rico. El procedimiento para la confiscación de toda propiedad bajo las disposiciones de este artículo se seguirá ante la sección del Tribunal de Distrito de Puerto Rico a la cual le correspondiere entender en el proceso criminal, sea originalmente o en grado de apelación, y se iniciará mediante la ocupación por el Procurador General de la propiedad objeto de la confiscación. Los dueños de la propiedad así ocupada, los que estén a cargo de ella y los que tengan algún derecho o interés conocido en la misma, serán notificados por correo si su dirección fuere conocida y podrán impugnar la confiscación dentro de los quince (15) días siguientes a la fecha de la notificación de cualquiera de ellos, mediante demanda contra El Pueblo de Puerto Rico, sin prestación de fianza, que se notificará al Procurador General, debiendo éste formular sus alegaciones dentro de los diez (10) días siguientes a la notificación. El juicio se celebrará sin sujeción a calendario y contra la sentencia que recaiga no habrá otro recurso que el de certiorari para ante el Tribunal Supremo, limitado a cuestiones de derecho. La notificación por correo a los dueños, encargados y otras personas con algún derecho o interés conocido en la propiedad ocupada se entenderá perfeccionada con el mero depósito de la misma en el correo.

DELITOS Y PENALIDADES

Artículo 38.—Toda persona convicta de violación al artículo 6, al artículo 7 ó al artículo 29, de esta Ley será castigada de la siguiente manera:

- (a) Con pena de cárcel por un término no menor de seis (6) meses ni mayor de dos (2) años; o,
- (b) Con pena de presidio por un término no menor de un (1) año ni mayor de tres (3) años cuando haya sido convicta anteriormente por la comisión de alguno de los delitos referidos en el artículo 17 de esta Ley; o,

(c) by imprisonment in the penitentiary for a term of not less than two (2) years nor more than five (5) years, when the weapon is used for the commission or while committing any of the felonies specified in Section 17 hereof.

(d) by imprisonment in jail for a term of not less than six (6) months nor more than two (2) years when the weapon is used in the commission of any of the misdemeanors specified in Section 17 of this Act.

Section 39.—Any person convicted for the violation of the provisions of Section 3 or of Section 5 of this Act shall be punished by imprisonment in the penitentiary for a term of not less than five (5) years nor more than twenty (20) years.

Section 40.—Any person convicted for the violation of Section 2 of this Act, and any person convicted for any of the misdemeanors defined in Section 4 of this Act, shall be punished by imprisonment in jail for a term of not less than six (6) months nor more than one (1) year.

Section 41.—Any violation of the provisions of this Act shall, unless otherwise expressly provided, be a misdemeanor, and any misdemeanor for the violation of the provisions of this Act for which no other penalty has been provided shall be punished by imprisonment in jail for a term of not less than thirty (30) days nor more than one (1) year.

Section 42.—Any person convicted of a felony for the violation of the provisions of this Act, shall be punished, unless otherwise expressly provided, by imprisonment in the penitentiary for a term of not less than one (1) nor more than five (5) years.

Section 43.—The prosecution and punishment of any person for any of the offenses defined and punished by this Act shall not bar prosecution and punishment of the same person for any other act or omission in violation of any other provision of this Act, the Penal Code, or any other Act.

DEFINITIONS

Section 44.—For the purposes of this Act, the phrases and terms hereinafter listed shall have the following meaning and definition:

(c) Con pena de presidio por un término no menor de dos (2) años ni mayor de cinco (5) años cuando el arma se use en la comisión o en ocasión de la comisión de cualesquiera de los delitos graves, (*felonies*) especificados en el artículo 17 de esta Ley.

(d) Con pena de cárcel por un término no menor de seis (6) meses ni mayor de dos (2) años cuando el arma se use en la comisión de cualquiera de los delitos menos grave (*misdemeanor*) especificados en el artículo 17 de esta Ley.

Artículo 39.—Toda persona convicta por infracción a las disposiciones del artículo 3 ó del artículo 5 de esta Ley será castigada con pena de presidio por un término no menor de cinco (5) años ni mayor de veinte (20) años.

Artículo 40.—Toda persona convicta por infracción al artículo 2 de esta Ley y toda persona convicta por cualquiera de los delitos menos graves (*misdemeanors*) que se definen en el artículo 4 de esta Ley será castigada con pena de cárcel por un término no menor de seis (6) meses ni mayor de un (1) año.

Artículo 41.—Toda infracción a las disposiciones de esta Ley, a menos que en ella otra cosa se haya dispuesto expresamente, constituirá delito menos grave (*misdemeanor*), y todo delito menos grave (*misdemeanor*) por violación a las disposiciones de esta Ley para el cual no se haya dispuesto otra pena se castigará con cárcel por un término no menor de treinta (30) días ni mayor de un (1) año.

Artículo 42.—Toda persona convicta de delito grave (*felony*) por violación a las disposiciones de esta Ley será castigada, a menos que otra cosa se haya dispuesto expresamente, con pena de presidio por un término no menor de un año ni mayor de cinco (5) años.

Artículo 43.—El proceso y castigo de cualquier persona por cualquiera de los delitos definidos y castigados por esta Ley no impedirá el proceso y castigo de la misma persona por cualquier otro acto u omisión en violación de cualquiera de las demás disposiciones de esta Ley, del Código Penal o de cualquiera otra ley.

DEFINICIONES

Artículo 44.—Para los efectos de esta Ley, las frases y términos que más adelante se enumeran, tendrán la significación y definición siguientes:

(a) "machine gun" is a weapon of any description, irrespective of size, by whatever name designated or known, loaded or unloaded, from which may be repeatedly or automatically discharged a number of bullets contained in a magazine, ribbon or other removable receptacle by one continued pull of the trigger. The term machine gun also includes a sub-machine gun.

(b) "firearm" means any weapon by whatever name known, capable of discharging one or more ammunitions through the expanding action of gases.

(c) "ammunition" means any bullet, cartridge, projectile, buckshot, or any load placed or which may be placed in a firearm to be discharged.

(d) "jack knife" shall include any penknife or folding pocket knife with a blade three (3) or more inches long.

(e) "dagger" shall include a *machete* unless the latter is borne, possessed or carried as an instrument of work.

(f) "gunsmith" means any person, firm, partnership, or corporation engaging in the manufacture, repairing, altering, assembling, cleaning, polishing, engraving, or trueing, or performing any mechanical operation for another on any pistol, revolver, or other firearm.

(g) "dealer in firearms or ammunition" shall mean any person, firm, partnership or corporation who, *per se* or through its agents, servants, or employees, purchases or introduces for sale, sells, trades, exchanges, offers for sale, or displays for sale, or has for sale, in his business establishment or other place, whether or not also used as a residence or for any other purpose, any pistol, revolver, firearm, or ammunition.

(h) "merchant" means any person, firm, corporation or partnership who engages on premises open to the public, which are not the residence of anyone, in the sale of merchandise and articles the object of lawful commerce between men.

(i) "householder" means any person who has established a permanent home, domicile or residence under his own responsibility and authority. There may not be more than one householder in any permanent home, domicile or residence.

(j) "dwellings" and "buildings" mean the whole part of a structure used or occupied by a single person or a single family.

(a) "Ametralladora" es un arma, de cualquier descripción, independientemente de su tamaño y no importa por qué nombre se le designe o conozca, cargada o descargada, que pueda disparar repetida o automáticamente un número de balas contenidas en un abastecedor, cinta u otro receptáculo removible, mediante una sola presión del gatillo. El término ametralladora incluye también una subametralladora.

(b) "Arma de fuego" significa cualquier arma, no importa cual sea el nombre por el cual se la conozca, capaz de lanzar una munición o municiones por la acción de la expansión de gases.

(c) "Municiones" significa cualquier bala, cartucho, proyectil, perdigón o cualquier carga que se ponga o pueda ponerse en un arma de fuego para ser disparada.

(d) "Faca" incluirá cualquier cortaplumas o cuchilla plegadiza con una hoja de tres (3) o más pulgadas de largo.

(e) "Daga" incluirá un machete a menos que éste sea portado, poseído o conducido como instrumento de trabajo.

(f) "Armero" significa cualquier persona, firma, sociedad o corporación que se dedique a fabricar, reparar, modificar, armar, limpiar, pulir, grabar, tallar o a realizar cualquier trabajo mecánico, para otro en cualquier pistola, revólver u otra arma de fuego.

(g) "Comerciante en Armas de Fuego o Municiones" significa cualquier persona, firma, sociedad o corporación que, por sí o por medio de sus agentes, sirvientes o empleados, compre o introduzca para la venta, venda, cambie, permute, ofrezca en venta o exponga a la venta, o tenga a la venta en su establecimiento mercantil o en cualquier otro sitio, ya sea utilizado también como residencia o para cualquier otro objeto, cualquier pistola, revólver, arma de fuego o municiones.

(h) "Comerciante" significa toda persona, firma, corporación o sociedad que se dedique en un local, abierto al público, que no sea residencia de nadie, a la venta de mercancías y productos objeto de comercio lícito entre los hombres.

(i) "Jefe de Familia" significa toda persona que tenga establecido un hogar, domicilio o residencia permanente bajo su responsabilidad y autoridad. En ningún hogar, domicilio o residencia permanente podrá haber más de un jefe de familia.

(j) "Casa" y "Edificio" significan toda la parte de una edificación que sea utilizada u ocupada por una sola persona o una sola familia.

(k) "vehicle" means any device serving for the transportation of persons or things by land, sea, or air.

(l) "person", "merchant" and "farmer" for the purposes of Sections 15, 16, 17, 18, 19 of this Act, shall include a partnership or corporation, but any license requested for the benefit of such artificial person under the provisions of the sections mentioned, may be granted only in the name of a specific officer or employee of such artificial person, provided such officer or employee meets the requirements prescribed in this Act.

(m) "police" means the Insular Police Force of Puerto Rico.

(n) "Chief of Police of Puerto Rico" means the Chief of the Insular Police.

Section 45.—The Act entitled "An Act to prohibit the carrying of Arms" of March 1905 and Act No. 14 of June 25, 1924, No. 14 of July 8, 1936, and No. 67 of May 9, 1936 are hereby repealed subject to the provisions of the last paragraph of Section 29 of this Act, and all laws or parts of laws in conflict herewith are hereby likewise repealed.

Section 46.—If any provision of this Act, or the application thereof to any person or circumstance is declared unconstitutional, such declaration shall not invalidate the remaining provisions, or the application of such provisions to other different persons or circumstances.

Section 47.—Any person obliged under any of the provisions of this Act to obtain a license, shall file his application therefor within the term of thirty (30) days following the date of effectiveness of this Act, and no person shall incur an offense for not having said license during such term of thirty (30) days nor while his application is under consideration and pending resolution by proper authority.

Section 48.—This Act shall take effect ninety days after its approval.

Approved, January 19, 1951.

(k) "Vehículo" significa cualquier artefacto que sirva para transportar por tierra, mar o aire personas o cosas.

(l) "Persona", "Comerciante" y "Agricultor" a los fines de los artículos 15, 16, 17, 18 y 19 de esta Ley incluirán una sociedad o corporación, pero cualquier licencia solicitada en beneficio de tales personas jurídicas bajo las disposiciones de los artículos mencionados sólo podrá ser concedida a nombre de un oficial o empleado específico de tales personas jurídicas siempre que tal oficial o empleado reúna los requisitos prescritos en esta Ley.

(m) "Policía" significa el cuerpo de la Policía Insular de Puerto Rico.

(n) "Jefe de la Policía de Puerto Rico" significa el Jefe de la Policía Insular.

Artículo 45.—Por la presente quedan derogadas la "Ley Prohibiendo Portar Armas de Marzo de 1905" y las leyes Núm. 14 de 25 de junio de 1924, la Núm. 14 de 8 de julio de 1936 y la Núm. 67 de 9 de mayo de 1936 con sujeción a lo dispuesto en el último párrafo del artículo 29 de esta Ley y asimismo queda derogada cualquier ley o parte de ley que se oponga a la presente.

Artículo 46.—Si cualquier disposición de esta Ley, o su aplicación a cualquier persona o circunstancia se declarase inconstitucional, ello no invalidará las disposiciones restantes o la aplicación de tales disposiciones a otras personas o circunstancias distintas.

Artículo 47.—Toda persona que bajo cualquiera de las disposiciones de esta Ley venga obligada a obtener una licencia deberá radicar su solicitud para la misma dentro del término de los treinta (30) días siguientes a la fecha de vigencia de esta Ley, y ninguna persona incurrirá en delito por no tener dicha licencia, durante ese término de treinta (30) días ni mientras su solicitud esté siendo considerada y pendiente de resolución por la autoridad correspondiente.

Artículo 48.—Esta Ley empezará a regir a los noventa (90) días después de su aprobación.

Aprobada en 19 de enero de 1951.